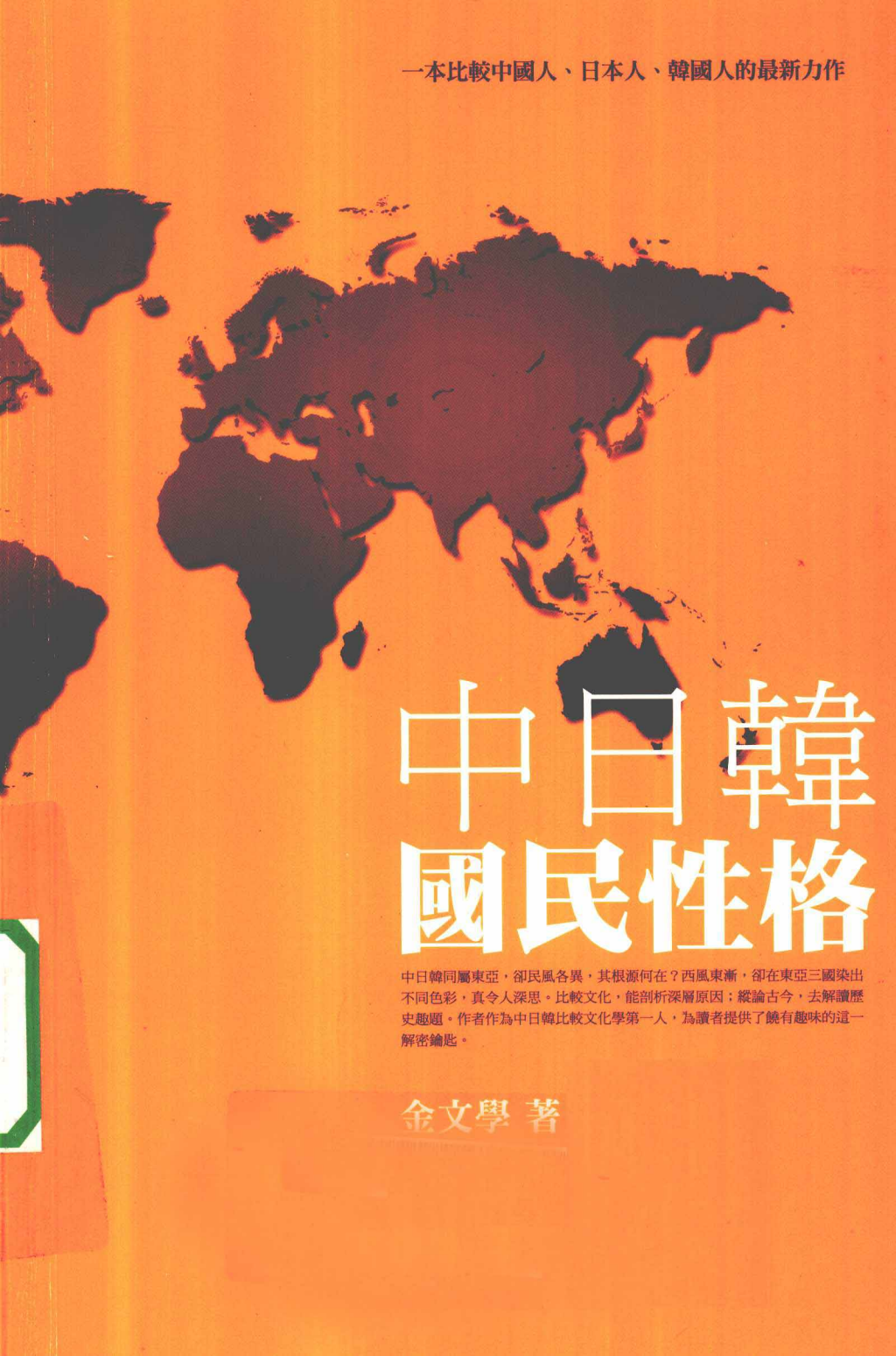


一本比較中國人、日本人、韓國人的最新力作



中日韓 國民性格

中日韓同屬東亞，卻民風各異，其根源何在？西風東漸，卻在東亞三國染出不同色彩，真令人深思。比較文化，能剖析深層原因；縱論古今，去解讀歷史趣題。作者作為中日韓比較文化學第一人，為讀者提供了饒有趣味的這一解密鑰匙。

金文學 著

中日韓 國民性格

金文學 著

三聯版序言

三聯是中國一家獨具品位的出版社，多年來我對三聯的書一向抱有別樣的喜愛之心，其獨特、精細、充實的風格是我所敬佩的。

萬萬沒想到香港三聯書店要出我的繁體版著作，這使我感到望外之喜。因為我略會中、日、韓三語，所以通常拙著都在這東亞三國分別用三語出版發行。

拙著繼北京中國友誼出版公司簡體版後又於香港三聯書店出刊繁體版，這樣又可多了一層繁體版讀者了。

記得一位法國資深評論家說：「出書的根本目的是為了爭取讀者，而出書後無讀者是最可悲的。」

我希望香港及周圍的廣大讀者喜歡本書，通過本書對中日韓的國民性及文化有所瞭解。

拙著是以「大陸」、「半島」、「島國」三種地理風土特徵為基點，比較分析中日韓三國國民性、文化的許多不同之處。

我們往往認為這東亞三國共同擁有漢字文化，所以相互沒大區別，但其實三國的民族性格和文化（生活方式）是有着明顯的異質性的。正因為我們不瞭解其特點，所以在實際交流接觸中招惹不少誤解和麻煩。

21 世紀是文化取代意識理念而顯現的「文化時代」，所以超越各種 20 世紀型政治意識形態來理解他者的文化是首要之急。

我在日本 20 年，一直從事東亞三國文化比較研究，志在為三國人提供相互理解認識他者的有意味的「文化鏡像」。

「文化鏡像」是認識他者，也是反照自己的最有效的方法。拙著不是嚴謹的學術著作，而是一種「深入淺出」的文化隨筆。在此領域，我非常敬仰偉大的世界性文化人類學家列維·斯特勞斯和林語堂、胡適等賢者。因為他們都是以其雅俗共賞的、柔和的文化隨筆來寫出人類精神史上異彩奪目的不朽名作。

最後我要感謝慧眼發現本書的香港三聯書店侯明女士的勞苦。

作為作者，我願拙著能夠為大家瞭解東亞文化的異同，提供一段小小的文化之旅。

衷心感謝廣大讀者讀她並愛惜她。

2011 年 5 月 18 日 於日本

中文版序言

拙著是一本比較中國人、日本人、韓國人的最新之作。

長期以來我從事中、日、韓比較文化研究，開拓了我獨有的比較文化論領域。本書就是我最新研究成果的反映。

20 世紀的世界是意識形態支配人類的社會，而 21 世紀可以說是文化的重要性超越意識形態的跨境時代。

新的時代、變化的世界為我們展示出一種新的多元文化時代，以及超越想像的與他者共存的世界。因此，我們認識世界的方式和視野也理應改變。

我認為異國間的比較文化，恰恰為我們提供了滿足這種需求的鏡像。

認識世界（他者）與認識自身是一個不可分割的有機體。認識他者，是文化人類學或比較文化論的重要研究對象及方法。認識他者，已成為一種鏡像——文化的鏡像。

我們通過這種鏡像來認識他者、觀照自己、反省自身。

本書是從「大陸」、「半島」、「島國」三種地理特徵為出發點，比較分析了中日韓三國的國民性及文化的不同特色。

當然本書不是艱澀的學術論文，而是一種雅俗共賞的文化隨筆。

我在本書中，比較三國文化的異質性，並為讀者提供了國內鮮為人知的異文化特點，還否定了我們流於偏見的一些常識。

我的比較文化研究，不是什麼政治上或情緒上的宣洩，而是注重文化本身的客觀對照分析。

寫到這裡我突然想起了文豪魯迅先生，我認為魯迅的偉大，不在於他的文學，而在於他超越民族、地域的普遍性以及客觀性的認識視野的高度。中國人缺少的就是這種視野。

倘若拙著能為中國廣大讀者理解日本、韓國文化及自身的國民性和文化特點有所裨益，那麼作為作者我將深感榮幸。

日文版序言

本書是迄今為止觀點最為新穎的「中日韓三國文化比較論」。

一直以來，日本和歐美、東洋同西洋以及日本與中國、日本和韓國的一對一的比較都很盛行。不過，令人遺憾的是從統一的文化視點下對東北亞國家中的中、日、韓（朝鮮半島）三國的文化進行比較，旨在揭示出三國國民性差異的文化比較論卻極其薄弱。

多年以來，我以青年人的勇氣奮發圖強，試圖填補該領域的空白，然而，愈深入愈感到解讀文化之不易。同時，在和異國文化接觸的過程中，我更加體會到它的趣味性並逐漸領悟到了快感。

媒體形容「21世紀是文化上重寫上一世紀之意識形態的時代」。頗有諷刺意味的是我們卻深受這種文化的困擾。

人類歷史無法輕易逾越這道文化上的不理解甚至誤解的屏

障。這裡姑且不論人種以及地理上相去甚遠的西洋，遺憾的是即便對近在咫尺的相鄰民族、文化，我們卻依然抱有無知和偏見。

今天，中國、日本、韓國相互之間的認識脫節的狀況充分證明了這個事實。

究竟是幸還是不幸？我們深信中、日、韓共同擁有漢字，故在文化或者國民性方面更容易相互理解一些。而與此同時我們必須認識到東北亞內部的分歧就如同東西方的差異一樣明顯了。

要認識中、日、韓文化與國民性的異質，必須對東北亞文化圈的整體進行考察與比較。

東洋史學界泰斗——內藤湖南先生通過研究日本文化史以及中國歷史，曾經發表過下面的言論：「要瞭解東北亞其中一個國家的文化，只研究這一個國家的狀況是不行的。文化中孕育着文化圈，故需要在整個東北亞文化圈中，整體性地，如同三塊合併在一起的鏡子那樣，折射和把握中日韓文化。」

內藤湖南先生還指出人類的歷史就是文化的歷史，只研究政治等表層，是無法透析本質的。內藤先生的觀點可以說為今天我們東北亞的互相理解指明了方向。

正如內藤湖南先生所言，只研究一個國家，只考察政治的話，無法透析歷史文化的本質。我們決不要被現在中日韓三國

政治性脫節的表象所迷惑，而是要理解蘊藏於每個國家深層的文化、思維方式、國民性等因素的差異，這很重要。

嗚呼！一切皆緣於這道麻煩的文化屏障。無法超越這道屏障，我們只能互相在彼此文化的大門前焦急徘徊。

本書的根本目的就是站在比較文化論的立場來解讀這道屏障，試圖尋求逾越屏障的方法。

因此，我以「島國屬性」、「大陸屬性」、「半島屬性」這三個國家的根本屬性為關鍵點，分別來解讀三個國家的國民性、文化的異質性。

詳請看書中正文，本書封面設計（日文版封面）之所以選擇了「梅」，是因為東北亞中日韓三國所共通的新文化理念與梅所蘊藏的特質相契合。

最後，我要感謝青春出版社的杉本鹿子女士，是她提議我執筆寫作《三國人性格——堅硬的中國人 柔和的日本人 飄搖的韓國人》（日文版書名）的，同時還要對協助我搜集資料的福山大學久保卓哉教授表示由衷的謝意。

如果本書能夠對讀者理解三國文化有些許裨益和幫助的話，身為作者我不勝榮幸。

序章

從「非漢字文化圈」出發

——為何中、日、韓有如此差異

目錄

三聯版序言

中文版序言

日文版序言

序章 從「非漢字文化圈」出發——為何中、日、韓有如此差異

三國間充滿趣味的爭吵之緣故 003 | 妨礙相互理解的兩種錯覺 004 | 「專用漢字文化圈」和「借用漢字文化圈」 006 | 各國漢字表達出來文化的差異 008 | 是否存在「儒家文化圈」？ 009 | 「日本文化圈」 011 | 從「非同一文化圈」出發 012 | 其實中國人不瞭解日本人？ 014 | 中國沒有「日本論」 016 | 韓國人的日本觀 018 | 文化上的歧視和現實中的羨慕 019 | 日本人弱於大陸、半島的緣由 020 | 「同情論」的壁壘 021 | 比較會讓人改變看法 022

第一章 大陸屬性 島國屬性 半島屬性

中、日、韓三國文化的特徵、國民性的三個關鍵詞 027 | 大海上的「神之國度」

和陸地上的「無神國度」 029 | 河流的長短和國民性 031 | 島國屬性 033 | 日本文化並非「模仿文化」 035 | 善變的日本人 037 | 大陸屬性 039 | 笨重的大陸 041 | 另一個中國 043 | 大陸上的國家觀念淡薄 045 | 給三國的「愛國心」打分 047 | 「一所懸命」、「狡兔三窟」、「搬家民族」 048 | 解開大陸中國之謎的象徵符號 050 | 南柔北剛 052 | 東海西陸 055 | 半島屬性 057 | 被裹挾在中間的痛苦 059 | 中、日、韓地政學命運 061

第二章 堅硬的中國人 柔和的日本人 飄搖的韓國人

海蝦日本 067 | 雄雞中國 069 | 兔子韓國（朝鮮半島） 070 | 「柔軟結構」的日本文化 072 | 從半島變為島國的韓國，從半島變為大陸國的朝鮮 073 | 半島文化是百分之百的「模仿文化」 074 | 「剛直結構」的中國文化 076 | 「中間結構」的韓國文化 077 | 凝聚社會和沙城社會 079 | 「政治動物」和「文化動物」 081 | 中、日、韓三國的社會性優點和缺點 083 | 笑話裡的中國人、日本人、韓國人 084 | 「道歉文化圈」和「不道歉文化圈」 086 | 「纏足」和「握手」為何未進入日本？ 088 | 竹、松、柳的比較文化論 090 | 石頭中國文化 093 | 樹木日本文化 095 | 泥土韓國文化 098 | 柔和的日本人 101 | 堅硬的中國人 103 | 單純的韓國人 105

第三章 「和」、「鬥」、「情」的國民性比較

「和」是日本國民性的特色 111 | 橫向社會的日本 112 | 迥異於中國、韓國的集體思維 114 | 為何只有日本人還保留着家徽 116 | 徽章和現代化 117 | 中國人喜歡「鬥」 118 | 一出門外「百人之敵」等着你 121 | 「女尊男卑」程

度的比較 122 | 被「情」聯繫在一起的韓國人 124 | 縱向社會的韓國 126 | 中、日、韓三國人際關係的同心圓 128 | 「納豆般的日本人」、「盆裡的大豆般的中國人」、「豆泥團般的韓國人」 129 | 「情」的手段 131 | 被稱為「沒有人情味的日本人」之理由 132 | 「戀母情結度」的三國比較 133 | 「無節操」的日本人 135 | 朝鮮半島為什麼被分割了？ 137 | 「恨」的半島 138 | 韓國反日感情的深處 139 | 大陸式的「仇文化」 140 | 島國式的忘卻文化 141 | 成功實現近代化的順序之謎 142 | 世界史年表的閱讀方式 144 | 中、日、韓文化圈問題 146 | 岡倉天心如是說 148 | 日本民族不適合「帝國主義」 150 | 文化的力量 151

第四章 從「人」、「神」、「自然」看思維方式的差異

對「人」的解釋 155 | 無「個人」的國家與有「間」的國家 157 | 表裡不一的不透明社會 159 | 關於「身體」的三國溫差 160 | 「身文化」和「心文化」 161 | 「身體志向文化」的中國與韓國 163 | 中國人的「食文化」 164 | 自殺方式的比較 166 | 為何只有日本人剖腹？ 167 | 中、日、韓三國的「自然觀」是不同的 169 | 中國人為何拜天 170 | 「愚公移山」象徵的行為模式 171 | 「人定勝天」的哲學 172 | 韓國人的儒家思想和自然觀 173 | 愛花觀的差異 175 | 中國、韓國的「人工美意識」 176 | 糞尿的神靈 177 | 重視「上位文化」和重視「下位文化」 179 | 糞尿是攻擊人的武器 181 | 動物的位置 182 | 日本有供奉牛、豬、魚的墳塚之理由 185 | 一茶和小多摩 186 | 「敵我雙方靈魂平等」的思考方式 187 | 「敵我雙方不共戴天」的思考方式 188 | 多元思維的島國社會 189 | 一元思維的半島社會 190

第五章 中、日、韓三國語言和思維方式的差異

擺脫「漢字思維」 195 | 「同文同種」的危險性 197 | 不是「中國語」，而是「漢語」 199 | 強硬的漢語 201 | 沒有節操的日語 202 | 韓語的中間性 204 | 為何漢語中的外來詞彙如此貧乏？ 206 | 漢語思想的模糊性與不明確性 208 | 國語就是國力 210 | 規則化的朝鮮文字 無規則的假名文字 212 | 表達清晰的韓語和日語 214 | 現代中國人對古典漢文很無知 216 | 日、韓兩國漢字讀法不同的原因 218 | 三重語言的日本 220 | 二重語言的韓國 221 | 一重語言的中國 223 | 「大」字之國 225 | 三國人謊言程度比較 226 | 「話語中有魔力」和「話裡有話」 227 | 以尊重自我表現為美德和以克制自我表現為美德 229 | 日語、韓語語法上的相似和行為語法的差異 231 | 「女性美」的日語和「男性美」的漢語、韓語 233 | 愛說「の」的日本人 235 | 愛用「和」的中國人、韓國人 238 | 日本的標語 240 | 中國的標語 242

終章 中、日、韓三國能夠以各異的方式共存

「外星人綁架中、日、韓三國國民事件」 247 | 透過感歎詞來區分三國人 248 | 醃菜民族學 251 | 村長選舉騷亂 252 | 從「歷史」開始新的征程 254 | 承認差異是最重要的 256 | 東亞未來藍圖 257 | 「梅花文化圈」的提議 259 | 梅花的象徵含義是什麼？ 261 | 東北亞的象徵符號 263 | 「東北亞共同體」何時能成立？ 264 | 君子和而不同 265 | 超越文化差異是唯一出路 266

從主觀印象來看，中、日、韓都把形狀上無明顯差異的漢字用在說話和文章中，好像確實可以說是「漢字文化圈」，但我認為這只是表層的理解罷了。

「漢字文化圈」這個固定概念的最大陷阱是使我們看不到這樣的現實：雖然三個國家都擁有並使用漢字，但各自用漢字表達的內容，也就是說文化的內容是迥然而異的。

三國間充滿趣味的爭吵之緣故

中國人、日本人、韓國人之間一直摩擦不斷。從古代到現在，從戰前到戰後，三國之間的爭吵異常激烈，也非常有趣。

我之所以用「有趣」這個詞，是因為三國之間的爭吵充滿孩子氣，非常幼稚，而且極其感性化、情緒化。

麥克阿瑟曾經幽默地調侃道：「日本人的精神年齡只有 12 歲。」如果他看到今日東北亞的爭吵情況，可能會將這句話改為：中、日、韓三國人的精神年齡都只有 12 歲。

為什麼三國之間的政治、外交摩擦如此頻繁和激烈呢？為什麼經過了第二次世界大戰後 60 多年的和平歲月，三國至今還是互相不信任和不理解呢？

這是因為三國互相不理解對方國家的文化。由於感情、政治、外交等表層「迷霧」，人們看不到隱藏在背後的文化這片藍天了。

人們往往會被表面的東西所迷惑，而看不到事物深層的本質，人類都容易犯這種錯誤。而現在的中、日、韓三國就陷入了這個錯誤的陷阱之中而無法自拔。